

ÖFFENTLICHE
URKUNDE DER
STIFTUNG PRO
TRASQUERA

ATTO PUBBLICO
DELLA
FONDAZIONE
PRO TRASQUERA

BJ STATUTEN

I. NAME, SITZ, ZWECK UND VERMÖGEN DER STIFTUNG

Art. 1 Name und Sitz

Unter dem Namen «Fondazione PRO TRASQUERA» wird eine Stiftung im Sinne von Art. 80 ff. ZGB errichtet. Die Stiftung hat ihren Sitz in Bern (Schweiz). Allfällige Sitzverlegungen an einen anderen Ort in der Schweiz bedürfen der Zustimmung der Aufsichtsbehörde.

Art. 2 Zweck

Die Stiftung unterstützt die Bevölkerung der Südflanke des Simplonpasses, insbesondere der Gemeinde Trasquera, mit dem Ziel, die Jahrhunderte alte alpine Kultur zu erhalten sowie die lokalen Erwerbsmöglichkeiten zu verbessern und damit der Abwanderung entgegen zu halten. Somit sollen im Interesse der Schweiz und von Italien die zivilisatorischen Grundlagen entlang der wichtigen Alpenstransversale des Simplonpasses erhalten bleiben. Dies soll erreicht werden durch:

1. Unterstützung minderbemittelter Personen besonders in der alpinen Landwirtschaft.
2. Erhaltung des für das Simplon Gebiet typischen zivilisatorischen Erbes, wozu auch kulturell wichtige Gebäude und Weganlagen gehören, die von Hirten und Dorfbewohnern benutzt wurden und werden.
3. Förderung von Jugendlichen aber auch Erwachsenen durch sportliche Anlässe, Bildungsprojekte und Hilfe bei der Durchführung von lokalen Projekten.
4. Durchführung von Projekten zum Schutz der Natur.

Die obgenannten Ziele werden erreicht durch:

- 1.) Finanzierung von Projekten.

BJ STATUTI

I. NOME, SEDE, FINE E PATRIMONIO DELLA FONDAZIONE

Art. 1 Nome e sede

Mediante il presente atto è costituita una fondazione ai sensi degli artt. 80 segg. CC, denominata «Fondazione PRO TRASQUERA». La fondazione ha sede a Berna (Svizzera). Eventuali trasferimenti della sede in un'altra località della Svizzera sottostanno all'approvazione dell'autorità di vigilanza.

Art. 2 Fine

La fondazione sostiene la popolazione del versante meridionale del Passo del Sempione, in particolare il comune di Trasquera, con l'obiettivo di preservare la secolare cultura alpina e migliorare le opportunità di lavoro locali, evitando così l'emigrazione. Nell'interesse della Svizzera e dell'Italia, è necessario preservare le basi della civiltà lungo l'importante trasversale alpina del Passo del Sempione. Questo obiettivo deve essere raggiunto attraverso:

1. *Sostegno alle persone meno abbienti, soprattutto nell'agricoltura alpina.*
2. *La conservazione del patrimonio culturale tipico della regione del Sempione, compresi gli edifici e i sentieri culturalmente importanti che venivano e vengono utilizzati dai pastori e dagli abitanti dei villaggi.*
3. *Promozione di giovani e adulti attraverso eventi sportivi, progetti educativi e aiuto nella realizzazione di progetti locali.*
4. *Realizzazione di progetti per la protezione della natura.*

Gli obiettivi summenzionati vengono raggiunti attraverso:

- 1) *Finanziando progetti.*

- 2.) Informationen, Schulungen und Organisation von Workshops und freiwilligen Arbeitseinsätzen.
- 3.) Bereitstellung von finanziellen Garantien, Bürgschaften, Darlehen, einmalige oder ständige Beiträgen für einzelne Personen oder Gruppen.

Der Stifter behält sich das Recht gemäss Art. 86a ZGB zur Änderung des Zweckes und der Organisationsform vor.

Art. 3 Vermögen

Der Stifter widmet als Anfangskapital CHF 50'000.-- in bar. Weitere Zuwendungen an die Stiftung durch den Stifter oder andere natürliche oder juristische Personen sind jederzeit möglich. Das Stiftungsvermögen wird nach anerkannten kaufmännischen Grundsätzen zu verwalten.

- 2) *Attraverso l'informazione, la formazione e l'organizzazione di seminari e incarichi di volontariato.*
- 3) *Fornendo garanzie finanziarie, fideiussioni, prestiti, contributi una tantum o permanenti per singoli o gruppi.*

Il fondatore si riserva il diritto di modificare lo scopo e la forma organizzativa conformemente all'articolo 86a CC.

Art. 3 Patrimonio

Il fondatore destina alla fondazione un capitale iniziale di CHF 50'000.-- in contanti. Ulteriori liberalità, sia da parte del fondatore che di altre persone fisiche o giuridiche, sono possibili in qualsiasi momento. Il patrimonio della fondazione è amministrato secondo principi commerciali riconosciuti.

II. ORGANISATION DER STIFTUNG

Art. 4 Organe der Stiftung

Organe der Stiftung sind:

- der Stiftungsrat;
- die Revisionsstelle, soweit nicht durch die Aufsichtsbehörde eine Befreiung von der Revisionspflicht verfügt wurde;
- die Geschäftsführung, sofern eine solche vom Stiftungsrat bestellt wird.

Weitere Organe können in einem Reglement vorgesehen werden.

Art. 5 Stiftungsrat und Zusammensetzung

Die Verwaltung der Stiftung obliegt einem Stiftungsrat von drei bis fünf natürlichen Personen oder Vertreterinnen/Vertretern von juristischen Personen.

Mindestens ein zeichnungsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates muss seinen Wohnsitz in der Schweiz haben. Das in der Schweiz ansässige Mitglied im Stiftungsrates verfügt über die Einzelzeichnungsbefugnis, die in Italien ansässigen Mitglieder des Stiftungsrates verfügen je über Kollektivunterschrift zu zweien.

Die Mitglieder des Stiftungsrats sind grundsätzlich ehrenamtlich tätig. Die Erstattung der tatsächlichen Kosten/Spesen bleibt möglich.

Der Stiftungsrat setzt sich aus Personen zusammen, denen das langfristige Wohlergehen der Gemeinde am Herzen liegt:

- 1.) Dem Stifter, so er noch lebt. Nach dessen Ableben wählt der Stiftungsrat eine Person mit Wohnsitz in der Schweiz.
- 2.) Dem Präsidenten der Gemeinde Trasquera.

II. ORGANIZZAZIONE DELLA FONDAZIONE

Art. 4 Organi della fondazione

Gli organi della fondazione sono:

- *il consiglio di fondazione;*
- *l'ufficio di revisione, a condizione che l'autorità di vigilanza non abbia disposto, per la fondazione, l'esonero dall'obbligo di designare un ufficio di revisione;*
- *la direzione, qualora nominata dal consiglio di fondazione.*

Ulteriori organi possono essere previsti in un regolamento.

Art. 5 Consiglio di fondazione e composizione

L'amministrazione della fondazione compete al consiglio di fondazione, composto di tre a cinque persone fisiche o rappresentanti di persone giuridiche.

Almeno uno dei membri del consiglio di fondazione con diritto di firma deve essere domiciliato in Svizzera. Il membro del Consiglio di fondazione con domicilio in Svizzera ha potere di firmare individualmente, mentre i membri del Consiglio di fondazione con domicilio in Italia hanno potere di firmare congiuntamente in due.

I membri del consiglio di fondazione sono di norma attivi a titolo onorifico. Il rimborso dei costi/spese effettivi rimane possibile.

Il Consiglio di fondazione è composto da persone che hanno a cuore il benessere a lungo termine della comunità:

- 1) *Il fondatore, se ancora in vita. Dopo la sua morte, il Consiglio di fondazione elegge una persona domiciliata in Svizzera.*
- 2) *Il sindaco del comune di Trasquera.*

- 3.) Zwei Personen, die zu mindestens 50% von einer Tätigkeit in der Landwirtschaft abhängig sind und die Ihren Wohnsitz in Trasquera haben.
- 4.) Eine Person, die sich für das Wohlergehen der Gemeinde Trasquera einsetzt.

Art. 6 Amtsdauer

Die Amtsdauer der Stiftungsratsmitglieder beträgt drei Jahre. Sie endet automatisch im Falle einer mit dem Amt unvereinbaren Urteilsunfähigkeit oder im Todesfall. Wiederwahl ist möglich. Fallen während der Amtsperiode Mitglieder des Stiftungsrates aus und sind diese zu ersetzen, sind für den Rest der Amtsperiode Ersatzwahlen zu treffen.

Art. 7 Konstituierung und Ergänzung

Der Stiftungsrat konstituiert und ergänzt sich selbst durch Kooptation.

Art. 8 Kompetenzen

Dem Stiftungsrat als oberstem Organ der Stiftung stehen alle Befugnisse zu, die nicht ausdrücklich durch die Stiftungsstatuten, ein Reglement des Stiftungsrates oder einen protokollierten formellen Beschluss des Stiftungsrates an eines oder mehrere seiner Mitglieder, ein anderes Organ oder einen Dritten übertragen sind.

Der Stiftungsrat hat insbesondere die folgenden unentziehbaren Aufgaben:

- Regelung Unterschrifts- und Vertretungsberechtigung für die Stiftung;
- Ernennung und Abberufung der Mitglieder des Stiftungsrates, der Revisionsstelle und der Mitglieder allfälliger weiterer Stiftungsorgane;
- Genehmigung des Budgets und der Jahresrechnung der Stiftung;

- 3) *Due persone che dipendono per almeno il 50% da un'attività agricola e che risiedono a Trasquera.*
- 4) *Una persone che si impegna per il benessere della comunità Trasquera.*

Art. 6 Durata della carica

I membri del consiglio di fondazione restano in carica per tre anni. Il periodo amministrativo termina automaticamente in caso di incapacità di discernimento incompatibile con il mandato o in caso di decesso. È ammessa la rielezione. Se nel corso del periodo amministrativo alcuni membri lasciano il consiglio di fondazione, per il periodo restante è necessario procedere a elezioni suppletive.

Art. 7 Costituzione e completamento

Il consiglio di fondazione si costituisce e si completa da solo per cooptazione.

Art. 8 Competenze

Quale organo superiore della fondazione, il consiglio di fondazione assume tutte le competenze che negli statuti, in un regolamento o in una decisione formale messa a verbale non sono espressamente affidate a uno o più membri del consiglio, a un altro organo o a terzi.

Il consiglio di fondazione ha in particolare i seguenti compiti irrevocabili:

- *disciplinare il diritto di firma e di rappresentanza per la fondazione;*
- *nominare e revocare i membri del consiglio di fondazione, l'ufficio di revisione e i membri di eventuali altri organi della fondazione;*
- *approvare il bilancio e il conto annuale della fondazione;*

- Antragstellung an die Aufsichtsbehörde (Statutenänderungen, Aufhebung, weitere);
- alle weiteren Aufgaben im Zusammenhang mit der Ausübung der Oberleitung der Stiftung.

Art. 9 Abberufung eines Stiftungsratsmitglieds

Die Abberufung eines Stiftungsratsmitglieds aus dem Stiftungsrat aus wichtigen Gründen ist jederzeit möglich. Ein wichtiger Grund ist insbesondere dann gegeben, wenn das betreffende Mitglied die ihm obliegenden Verpflichtungen gegenüber der Stiftung verletzt oder zur ordnungsgemässen Ausübung seines Amtes nicht mehr in der Lage ist. Das betreffende Mitglied nimmt an den Beratungen sowie der Abstimmung nicht teil, muss aber die Möglichkeit haben, vorher angehört zu werden.

Art. 10 Beschlussfassung

Der Stiftungsrat ist beschlussfähig, sofern die Mehrheit der Mitglieder anwesend ist. Die Beschlüsse werden mehrheitlich gefasst, sofern in der Stiftungsurkunde bzw. den Statuten oder in einem Reglement nicht eine qualifizierte Mehrheit vorgesehen ist. Bei Stimmengleichheit zählt die Stimme des Vorsitzenden doppelt. Über die Beratungen und Beschlüsse ist ein Protokoll zu führen.

Soweit alle Teilnehmer bei den Beratungen und Beschlussfassungen stets eindeutig identifiziert werden können, gilt als Anwesenheit auch die Teilnahme via Telefon- oder Videokonferenzen oder andere vergleichbare Kommunikationsmittel.

Beratungen und Beschlüsse können auch schriftlich erfolgen, sofern kein Mitglied die mündliche Beratung verlangt.

- *presentare richieste all'autorità di vigilanza (modifica degli statuti, soppressione ecc.);*
- *tutti gli altri compiti connessi all'esercizio dell'alta direzione della fondazione.*

Art. 9 Revoca del mandato di un membro del consiglio di fondazione

La revoca del mandato di un membro del consiglio di fondazione per motivi gravi è possibile in qualsiasi momento. Motivi gravi sono dati, in particolare, quando il membro interessato viola gli obblighi che gli incombono nei confronti della fondazione oppure quando non è più in grado di esercitare correttamente la sua funzione. Il membro interessato non partecipa alle deliberazioni e alla votazione, ma deve avere la possibilità di esercitare il diritto di essere sentito precedentemente.

Art. 10 Decisione

Il quorum per le decisioni è dato quando è presente la maggioranza dei membri del consiglio di fondazione. Le decisioni sono prese a maggioranza dei voti, a condizione che nell'atto costitutivo, negli statuti o in un regolamento non sia prevista una maggioranza qualificata. Il voto espresso dal presidente decide l'esito di una votazione in caso di parità di voti. Le discussioni e le decisioni sono messe a verbale.

A condizione che tutti i partecipanti possano sempre essere chiaramente identificati durante le deliberazioni e le decisioni, si considerano presenti anche i membri che partecipano per telefono o in videoconferenza o con altri mezzi di comunicazione analoghi.

Le deliberazioni e le nomine possono essere prese o effettuate anche per scritto, purché nessuno dei membri

In einem solchen Fall berechnet sich die zu erreichende Mehrheit immer anhand des gesamten Stiftungsrats.

Der Stiftungsrat trifft sich so oft es die Geschäfte erfordern, aber mindestens zweimal jährlich.

Der Stifter hält zu seiner Lebzeit das Amt des Stiftungsratspräsidenten und damit des Vorsitzenden des Stiftungsrates inne. Er kann den Stiftungsrat jederzeit nach eigenem Ermessen oder auf schriftlichen Antrag von zwei Ratsmitgliedern einberufen. Die Frist für die Einberufung beträgt dreissig Tage. Mit der schriftlichen Zustimmung aller Mitglieder kann der Stiftungsrat auch ohne Einhaltung der Vorankündigungsfrist zusammentreten.

Bei Interessenkonflikten tritt das betreffende Mitglied des Stiftungsrates in den Ausstand. Das Mitglied nimmt weder an der Beratung noch an der Beschlussfassung teil, muss aber die Möglichkeit haben, vorab angehört zu werden. Der Ausstand ist zu protokollieren.

Art. 11 Revisionsstelle

Nach Massgabe der gesetzlichen Bestimmungen bezeichnet der Stiftungsrat eine unabhängige und externe Revisionsstelle, welche die Jahresrechnung der Stiftung prüft.

Sofern die Voraussetzungen gegeben sind, kann der Stiftungsrat nach Art. 83b ZGB bei der Aufsichtsbehörde eine Befreiung von der Revisionspflicht beantragen. Erteilt die Aufsichtsbehörde die Revisionsbefreiung, so muss auch diese im Handelsregister aufgeführt sein.

Die Revisionsstelle übermittelt der Aufsichtsbehörde eine Kopie des Revisionsberichts sowie aller wichtigen Mitteilungen an die Stiftung (Art. 83c ZGB).

richieda una deliberazione orale. In questo caso, la maggioranza da raggiungere è sempre calcolata sulla base dell'intero consiglio di fondazione.

Il consiglio di fondazione si riunisce ogni qualvolta gli affari lo richiedono, ma almeno due volte all'anno.

Durante la sua vita, il fondatore ricopre la carica di Presidente del Consiglio di fondazione e quindi di Presidente del Consiglio di fondazione. Il presidente può convocare il consiglio di fondazione in qualsiasi momento a sua discrezione o su richiesta scritta di due membri. Il termine di preavviso per la convocazione è di trenta giorni. Con il consenso scritto di tutti i membri, il consiglio di fondazione può riunirsi anche senza rispettare il termine di preavviso.

In caso di conflitto d'interessi il membro interessato si ricusa. Quest'ultimo non partecipa né alle deliberazioni né alla votazione, ma deve avere la possibilità di esercitare il diritto di essere sentito precedentemente. La ricusazione deve essere iscritta nel processo verbale.

Art. 11 Ufficio di revisione

In conformità alle disposizioni di legge, il Consiglio di fondazione nomina un revisore indipendente ed esterno per la revisione del bilancio annuale della Fondazione.

Se i requisiti sono soddisfatti, il Consiglio di Fondazione può chiedere all'autorità di vigilanza di esonerare la fondazione dall'obbligo di designare un ufficio di revisione secondo l'art. 83b CC. Se l'autorità di vigilanza concede l'esonero, la decisione va parimenti iscritta nel registro di commercio.

L'ufficio di revisione presenta all'autorità di vigilanza una copia del rapporto di revisione e di tutte le comunicazioni importanti destinate alla fondazione (art. 83c CC).

Art. 12 Geschäftsjahr

Das Geschäftsjahr entspricht dem Kalenderjahr. Das erste Geschäftsjahr endet am 31. Dezember 2024.

Der Stiftungsrat erstellt am Ende des Geschäftsjahres die Jahresrechnung und unterbreitet sie der Revisionsstelle, sofern die Aufsichtsbehörde nicht die Revisionsbefreiung verfügt hat.

Der Stiftungsrat genehmigt die revidierte Jahresrechnung und den Jahresbericht / Tätigkeitsbericht und reicht diese der Aufsichtsbehörde innerhalb von sechs Monaten nach Abschluss des Geschäftsjahres ein.

Art. 13 Verantwortlichkeit der Stiftungsorgane

Alle mit der Verwaltung, Geschäftsführung oder Revision der Stiftung befassten Personen sind für den Schaden verantwortlich, den sie ihr durch absichtliche oder fahrlässige Verletzung ihrer Pflichten verursachen.

Sind für einen Schaden mehrere Personen ersatzpflichtig, so ist jede von ihnen insoweit mit den anderen solidarisch haftbar, als ihr der Schaden aufgrund ihres eigenen Verschuldens und der Umstände persönlich zurechenbar ist.

Art. 14 Reglemente

Der Stiftungsrat kann über die Einzelheiten der Organisation und/oder der Aktivitäten der Stiftung ein oder mehrere Reglemente erlassen.

Reglemente und deren Änderungen sind der Aufsichtsbehörde zur Prüfung vorzulegen.

Art. 12 Anno di esercizio

L'anno di esercizio corrisponde all'anno civile. Il primo anno di esercizio termina il 31 dicembre 2024.

Alla fine dell'anno di esercizio, il consiglio di fondazione allestisce il conto annuale e lo sottopone all'ufficio di revisione, a condizione che l'autorità di vigilanza non abbia disposto, per la fondazione, l'esonero dall'obbligo di designare un ufficio di revisione.

Il consiglio di fondazione approva il conto annuale revisionato dall'ufficio di revisione e il rapporto d'attività e li trasmette all'autorità di vigilanza entro sei mesi dalla chiusura dell'esercizio.

Art. 13 Responsabilità degli organi della fondazione

Tutte le persone incaricate dell'amministrazione, della direzione o della revisione in seno alla fondazione rispondono personalmente dei danni che cagionano violando, intenzionalmente o per negligenza, i loro obblighi.

Se più persone sono tenute a risarcire un danno, ognuna di esse risponde solidalmente con le altre, in quanto il danno possa esserle imputato personalmente, tenuto conto della propria colpa e delle circostanze.

Art. 14 Regolamenti

Il consiglio di fondazione può emanare uno o più regolamenti sui dettagli dell'organizzazione e/o le attività della fondazione.

I regolamenti e le loro modifiche devono essere sottoposti all'esame dell'autorità di vigilanza.

III. ÄNDERUNG DER STATUTEN UND AUFHEBUNG DER STIFTUNG

Art.15 Änderung der Statuten

Der Stiftungsrat kann mit entsprechendem Beschluss bei der Aufsichtsbehörde die Änderung der Statuten gemäss den Art. 85, 86 oder 86b ZGB beantragen.

Der Stifter behält sich ausdrücklich das Recht gemäss Art. 86a ZGB zur Änderung des Zweckes vor.

Art. 16 Aufhebung

Die Aufhebung der Stiftung ist aus den im Gesetz vorgesehenen Gründen (Art. 88 und 89 ZGB) möglich und erfolgt durch Verfügung der Aufsichtsbehörde.

Das Restvermögen ist an eine steuerbefreite Institution mit gleichem oder ähnlichem Zweck mit Sitz in der Schweiz zu überweisen.

Eine Rückübertragung an den Stifter oder deren Rechtsnachfolger ist ausgeschlossen.

Eine Fusion kann nur mit einer anderen wegen Gemeinnützigkeit oder öffentlichen Zwecks von der Steuerpflicht befreiten juristischen Person mit Sitz in der Schweiz erfolgen

III. MODIFICA DELLO STATUTO E SOPPRESSIONE DELLA FONDAZIONE

Art. 15 Modifica dello statuto

Il consiglio di fondazione può chiedere mediante una sua decisione all'autorità di vigilanza di modificare gli statuti conformemente agli art. 85, 86 oppure 86b CC.

Il fondatore / la fondatrice si riserva espressamente il diritto di richiedere una modifica del fine della fondazione secondo l'art. 86a CC.

Art. 16 Soppressione

La fondazione può essere soppressa soltanto per i motivi previsti dalla legge (art. 88 e 89 CC) e soltanto mediante decisione dell'autorità di vigilanza.

Il patrimonio residuo sarà trasferito a un'istituzione esente da imposte con un fine identico o simile con sede in Svizzera.

Una reversione del patrimonio della fondazione al fondatore o alla fondatrice, oppure ai loro successori legali, è esclusa.

Una fusione può solo essere fatta con un'istituzione esente da imposte con sede in Svizzera

C) Zusammensetzung des ersten Stiftungsrates

Die folgenden Personen sind in ihrer Funktion als Vorstand der Stiftung Mitglieder des ersten Stiftungsrates:

- Herr **Geremia Magliocco, Gemeindepräsident von Trasquera**,
Italienischer Staatsbürger,
Geburtsort: Varzo,
wohnhaft in 28868 Trasquera;
Mitglied des Stiftungsrates;
- Frau **Elisa Oldrini**,
Italienischer Staatsbürgerin
Geburtsort: Varese,
wohnhaft in 21010 Besnate;
Mitglied des Stiftungsrates.
- Herr Prof. Dr. med. **Alex Zbinden**,
Schweizer Staatsbürger,
Heimatort Guggisberg BE,
wohnhaft in 3008 Bern BE,
Präsident des Stiftungsrates;

C) Composizione del primo consiglio di Fondazione

Il primo consiglio di fondazione si compone dei membri seguenti:

- *Signor **Geremia Magliocco, Sindaco di Trasquera**,
cittadino italiano,
luogo di nascita: Varzo,
domiciliato in 28868 Trasquera,
membro del consiglio della
fondazione;*
- *Signora **Elisa Oldrini**,
cittadino italiano,
luogo di nascita: Varese,
domiciliato in 21010 Besnate,
membro del consiglio della
fondazione;*
- *Signor Prof. Dr. med. **Alex Zbinden**,
cittadino svizzero,
luogo d'attinenza Guggisberg BE,
domiciliato in 3008 Berna BE,
presidente del consiglio della
fondazione;*

D) Aufsichtsbehörde

Die Stiftung untersteht der Aufsicht des Eidgenössischen Departements des Innern.

D) Autorità di vigilanza

Il Dipartimento dell'Interno della Confederazione Svizzera con sede a Berna serve come autorità di vigilanza della fondazione.

E) Schlussbestimmungen

1. Eintragung im Handelsregister

Die Stiftungsurkunde ist beim Handelsregisteramt des Kantons Bern zur Eintragung der Stiftung anzumelden.

2. Vorrang der deutschen Version der Gründungsurkunde

Sollten sich Unklarheiten im italienischen Text der Stiftungsurkunde ergeben, so geht die deutschsprachige Version der Stiftungsurkunde vor.

3. Ausfertigungen

Diese Urkunde ist für den Stifter, die Stiftung, das Handelsregisteramt des Kantons Bern, die Aufsichtsbehörde und die Steuerverwaltung des Kantons Bern fünffach auszufertigen.

E) Disposizioni finali

1. Registrazione nell'ufficio del commercio

La presente fondazione è iscritta nel registro di commercio del Cantone di Berna.

2. Priorità della versione tedesca dell'atto di fondazione

In caso di ambiguità la versione di lingua tedesca dell'atto di fondazione ha sempre la priorità.

3. Stesure

Questo atto sarà autenticato in cinque stesure, una per il fondatore, una per la fondazione, una per il registro di commercio del Cantone di Berna, una per la autorità di vigilanza ed una per l'amministrazione fiscale del Cantone di Berna.